



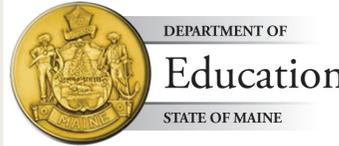
DEPARTMENT OF

Education

STATE OF MAINE

الإخطار بالعرق والإثنية

دليل لأولياء الأمور
والطلاب



DEPARTMENT OF

Education

STATE OF MAINE

23 State House Station
Cross Office Building – 5th Floor
Augusta, ME 04333
(207) 624-6600 [v]
(207) 624-6700 [f]
1-888-577-6690 [TTY]
<http://www.maine.gov/education>

بداية من السنة الدراسية ٢٠١٠-٢٠١١، ستقوم إدارة التعليم في ماين بجمع المعلومات التي تحدد الهوية العرقية والإثنية بطريقة جديدة. وهذا يعني أن كل وحدة مدرسية ستغير الطريقة التي تطلب بها هذه المعلومات من أولياء الأمور والطلاب.

ما سبب هذا التغيير؟

- ستكون ولاية ماين مطالبة بإخطار وزارة التعليم الأمريكية متبعة هذه النظم الجديدة الخاصة بالعرق والإثنية بداية من ٢٠١٠-٢٠١١.
- هناك تأثيرات متوقعة على التمويل بناء على هذا التحديد للهويات
- هذه النظم الجديدة سيتم استخدامها من قبل وكالات فيدرالية أخرى للإخطار كذلك بما يلي
 - الالتزام بالحقوق المدنية
 - جمع المعلومات الصحية
 - جمع المعلومات عن الخدمات الخاصة

سيتم استخدام هذه البيانات لأغراض معرفية ولن يتم استغلالها للإضرار بمصلحة أي طالب. إضافة إلى ذلك، ستقوم إدارة التعليم في ماين بإبلاغ البيانات المتعلقة بالعرق والإثنية إلى وزارة التعليم الأمريكية بشكل موجز فقط. ولن يتم أبداً تقديم تقارير بهذه المعلومات بصورة فردية.

سؤال من جزئين

الإثنية:
(إجابة مطلوبة)

هل هذا الفرد من أصل
أسباني/أمريكي لاتيني؟

نعم
لا

العرق:
(إجابة مطلوبة)

هل هذا الفرد ينتمي إلى عرق أو
أكثر من هذه الأعراق؟

- أمريكي من أصل هندي أو من
سكان ألاسكا الأصليين
 آسيوي
 أسود أو أمريكي من أصل
أفريقي
 من سكان هاواي الأصليين أو
من سكان إحدى جزر المحيط
الهادي الأخرى
 أبيض

تعريفات العرق والإثنية

إثنية أسبانية أو أمريكية لاتينية:

إشارة إلى أن الفرد يرجع أصله أو منشأه إلى المكسيك، بورتوريكو، كوبا، أمريكا الوسطى والجنوبية، والثقافات الأسبانية الأخرى، بغض النظر عن العرق.

العرق:

الفئة الجذرية العامة، والتي تعكس بأكبر قدر ممكن من الوضوح تعريف الفرد لجماعته أو التي يشعر الفرد بأكبر قدر من الانتماء إليها. (يمكن اختيار أكثر من واحدة.)

أمريكي من أصل هندي أو من سكان ألاسكا الأصليين: شخص له أصول ترجع إلى أي من الشعوب الأصلية لأمريكا الشمالية والجنوبية (شاملة أمريكا الوسطى)، والذي يحافظ على هويته الثقافية من خلال الروابط القبلية أو الاعتراف من قبل الجماعة المحلية.

آسيوي: شخص له أصول ترجع إلى أي من الشعوب الأصلية للشرق الأقصى، جنوب شرق آسيا، أو شبه القارة الهندية. هذه المنطقة تضم، على سبيل المثال، كمبوديا، الصين، الهند، اليابان، كوريا، ماليزيا، باكستان، تايلاند، وفيتنام.

أسود أو أمريكي من أصل أفريقي: شخص له أصول ترجع إلى أي من المجموعات العرقية السوداء في أفريقيا. يمكن استخدام ألفاظ مثل "هايتي" أو "زنجي" إضافة إلى "أسود أو أمريكي من أصل أفريقي".

من سكان هاواي الأصليين أو من سكان إحدى جزر المحيط الهادي الأخرى: شخص له أصول ترجع إلى أي من الشعوب الأصلية لهاواي، جوام، ساموا، أو جزر المحيط الهادي الأخرى.

أبيض: شخص له أصول ترجع إلى أي من الشعوب الأصلية لأوروبا، شمال أفريقيا، أو الشرق الأوسط.



لقد قمت بالفعل بتحديد هوية طفلي في الماضي. هل لا زلت أحتاج إلى أن أفعل ذلك؟

نعم، جميع الطلاب يحتاجون إلى أن يتم تحديد هويتهم باستخدام السؤال المكون من جزئين للسنة الدراسية ٢٠١٠-٢٠١١.

ماذا سيحدث إذا اخترت عدم الإجابة على هذا السؤال المكون من جزئين؟

سيطلب من مراقب مدرسي أن يقوم بتحديد هوية الطفل.

كيف سيتم حماية هذه المعلومات؟

القانون المعروف باسم FERPA، وهو القانون الفيدرالي الخاص بالسجلات التعليمية والخصوصية، يحمي هذه المعلومات. والمعلومات المتعلقة بالعرق والإثنية تحظى بنفس الحماية التي تحظى بها أي معلومات غير دليلية (لا يمكن الإفصاح عنها) ضمن السجل التعليمي للطالب.